“ERRENTERIAN 2 HAUR JOKUREN BERRIKUNTZA” KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE LOS TRABAJOS DE “RENOVACIÓN DE 2 PARQUES INFANTILES EN ERRENTERIA”

1.- KONTRATUAREN XEDEA ETA EREMUA

Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, legearen 18. artikuluan aipatzen denaren arabera, kontratu hau hornidura kontratua izango da.

Baldintza teknikoen agirian Errenterian 2 haur jokuren berrikuntzaren esleipena egiteko baldintza teknikoen xehetasunak azaltzen dira. Hori guztia atxiki diren xehetasunen araberakoa.

UNE EN 1177:”Revestimiento de las superficies de las áreas de juego absorbentes de impacto. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo”, EN – 1176 “Equipamiento de las áreas de juego” y normas UNE 172001 IN “Señalización de áreas de juego” arauak Europako gidalerroak beteaz burutu beharko dira lanak.

Egin behar diren lanak 2 lote ezberdinetan banatuko dira:

LOTE I

- Foru plazako haur jokuak berritzea eta zoru jarrai

LOTE II

- Zamalbide gunean haur jokuak berritzea eta zoru jarrai

2.- LANEN DESKRIBAPENA

1.- OBJETO Y ÁMBITO DEL CONTRATO

A efectos de lo dispuesto en el articulo 18 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el presente contrato es un contrato de suministro.

En el pliego de prescripciones técnicas se establecen las condiciones técnicas por las que han de regularse las actuaciones de renovación de 2 parques infantiles en Errenteria, según características descritas.

Los trabajos se deberán realizar cumpliendo las directrices Europeas Normas UNE EN 1177:”Revestimiento de las superficies de las áreas de juego absorbentes de impacto. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo”, EN – 1176 “Equipamiento de las áreas de juego” y normas UNE 172001 IN “Señalización de áreas de juego”

Los trabajos a realizar se dividirán en 2 lotes diferentes:

LOTE I

- Renovacion del suelo continuo y de los juegos infantiles en Foru plaza.

LOTE II

- Renovacion del suelo continuo y de los juegos infantiles en Zamalbide gunea.

2.- DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS

2.1. LOTE I

Errenteriako Foru plazako haur parkean haur jokuen eta segurtasuneko zoruaren horniduran eta jartzean datza. Plaza honetako haur jokuak bi gunetan banatuta daude eta bi guneak berrituko dira.

Lana burutzen ari ez diren pertsonen segurtasuna bermatzeko, jokuen eremuan perimetroko itxitura bat burutuko da.

Esleipendun den enpresak bere gain hartu eta burutu beharko du egun dagoen zoruaren desmutaia eta erretiratzea.

Burutu beharreko lanak ondorengoak izango dira:

1. Gunea:

- Sare tridimentsionalen patroiak dituzten metalezko egituren jokoa hornitzea eta instalatzea. Esfera formakoa, triangelu konbinagarriz osatua, eta txirrista edo antzeko batekin.

- 4 erabiltzailerentzako kulunka baten hornidura eta instalakuntza.

- 2 erabiltzailerentzako kulunka baten hornidura eta instalakuntza.

- 67 m2-ko in-situ lurraren hornidura eta instalakuntza UNE-EN 1177 araudia betez. Lurra SBR kapa batez osatua egongo da gutxienez 30mm-ko zabalera izango duelarik eta gehienez haur jokuen HIC-ak adierazten duena eta EPDM osoz osaturiko 10mm-ko kapa batez osatua egongo da bukaeran. Lurraren diseinua 4 koloretako izango da gutxienez.

- Lurraren perimetro guztian enkastre bat egingo da lurra oinari ondo itsatsia gelditu eta bere altxaera ekiditeko.

2.1. LOTE I

Consiste en el suministro y colocación de los juegos infantiles y suelo continuo en el parque infantil de Foru plaza de Errenteria. Los juegos infantiles de esta plaza estan divididas en dos zonas y se renovarán las dos zonas.

Se realizará un vallado perimetral de la zona de juegos para garantizar la seguridad de las personas ajenas a la obra.

La empresa adjudicataria deberá acometer y asumir el desmontado y retirada de pavimento de caucho existente a vertedero autorizado, incluso transporte y canon de vertido.

Los trabajos a realizar son los siguientes:

Zona 1:

- Suministro e instalación de juego de estructuras metálicas que contienen patrones de redes tridimensionales. Con forma de esfera formadas por triángulos combinables entre sí y con 1 tobogán o similar.

- Suministro e instalación de balancín para 4 usuarios.

- Suministro e instalación de balancín para 2 usuarios.

- Suministro e instalación de 67 m² de suelo in-situ cumpliendo la normativa UNE-EN1177. El suelo estará compuesto por una capa de SBR con un espesor mínimo de 30mm y máximo según HIC de los juegos infantiles y una capa final de EPDM puro de 10mm de espesor. El diseño del suelo estará compuesto por 4 colores.

- Encastre de la goma en todo su perímetro para que quede bien fijada al suelo y evite su levantamiento.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449607 - Fax 943 449657 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

2. Gunea:

- Estalkidun dorre bat eta txirrista edo antzeko bat duen joku anitzetako elementu baten hornidura eta instalakuntza.

- Sehaska eserlekua eta eserleku lauez eta habi formako zabuz ostatutako zabu hirukoitz baten hornidura eta instalakuntza.

- 2 erabiltzailerentzako kulunka baten hornidura eta instalakuntza.

- Ø400x150 mmko tatxeten hornidura eta instalakuntza. Proposamenean aldaketak onartzen dira.

- 88 m2-ko in-situ lurraren hornidura eta instalakuntza UNE-EN 1177 araudia betez. Lurra SBR kapa batez osatua egongo da gutxienez 30mm-ko zabalera izango duelarik eta gehienez haur jokuen HIC-ak adierazten duena eta EPDM osoz osaturiko 10mm-ko kapa batez osatua egongo da bukaeran. Lurraren diseinua 4 koloretako izango da gutxienez.

- Lurraren perimetro guztian enkastre bat egingo da lurra oinari ondo itsatsia gelditu eta bere altxaera ekiditeko.

- Adinak adierazten dituen HPL materialarekin eginiko kartel adierazlearen hornidura eta instalakuntza. EN 1176 arauaren arabera eta elebitan.

- Eremuaren zertifikazioa dagokion txostena helarazita eta, materian onetsitako eta aitortutako organismo eskudun batek burutua. Indarrean dagoen araudiaren araberako zoruen, zimentazioen eta ainguraketen, zein segurtasun eremu eta distantzien ikuskapen zerbitzua barne. Ikuskapen zerbitzuan sartuta daude joku eremuko inpaktuak xurgatzen dituen azaleren estalduraren entsegua, erorketa kritikoaren altueraren determinazioa burutuz.

Zona 2:

- Suministro e instalación de un conjunto formado por una torre con cubierta y un tobogán recto de deslizamiento o similar.

- Suministro e instalación de columpio triple formado por asiento cuna y asiento plano y un columpio nido.

- Suministro e instalación de balancín para 2 usuarios.

- Suministro e instalación de tachuelas de Ø400x150 mm. Se aceptarán variaciones en la propuesta.

- Suministro e instalación de 88 m² de suelo in-situ cumpliendo la normativa UNE-EN1177. El suelo estará compuesto por una capa de SBR con un espesor mínimo de 30mm y máximo según HIC de los juegos infantiles y una capa final de EPDM puro de 10mm de espesor. El diseño del suelo estará compuesto por 4 colores.

- Encastre de la goma en todo su perímetro para que quede bien fijada al suelo y evite su levantamiento.

- Suministro e instalación de cartel indicativo de edades en HPL. Segun EN 1176 y en bilingüe.

- Certificación de área emitiendo el consiguiente informe y certificación por un Organismo competente acreditado y reconocido en materia. Incluye el servicio de inspección mediante comprobación de suelos, cimentaciones y anclajes así como las distancias y área de seguridad según normativa vigente. El servicio de inspección incluye el ensayo del revestimiento de las superficies de áreas de juego absorbentes de impactos mediante la determinación de la altura de caída crítica.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449607 - Fax 943 449657 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

2.2. LOTE II

Errenteriako Zamalbide guneko haur parkean haur jokuen eta segurtasuneko zoruaren horniduran eta jartzean datza.

Lana burutzen ari ez diren pertsonen segurtasuna bermatzeko, jokuen eremuan perimetroko itxitura bat burutuko da.

Esleipendun den enpresak bere gain hartu eta burutu beharko du egun dagoen zoruaren desmutaia eta erretiratzea.

Burutu beharreko lanak ondorengoak izango dira:

- Igoera-mota desberdinak dituzten bi dorrez eta dorre bakoitzean irristatzeko txirrista zuzen batez edo antzekoez osatutako multzo bat hornitzea eta instalatzea.

- Joko anitzeko egituraren hornikuntza eta instalazioa, gutxienez 3 jolas panel hezitzailez osatua.

- Sehaska eserlekua eta eserleku lauez ostatutako zabu bikoitz baten hornidura eta instalakuntza.

- 2 erabiltzailerentzako kulunka baten hornidura eta instalakuntza.

- 5 oreka-puntuz osatutako jokoaren hornidura eta instalazioa. Proposamenean aldaketak onartuko dira.

- Ø400x150 mmko tatxeten hornidura eta instalakuntza. Proposamenean aldaketak onartzen dira.

- 121 m2-ko in-situ lurraren hornidura eta instalakuntza UNE-EN 1177 araudia betez. Lurra SBR kapa batez osatua egongo da gutxienez 30mm-ko zabalera izango duelarik eta gehienez haur jokuen

2.2. LOTE II

Consiste en el suministro y colocación de los juegos infantiles y suelo continuo en el parque infantil de zamalbide gunea de Errenteria.

Se realizará un vallado perimetral de la zona de juegos para garantizar la seguridad de las personas ajenas a la obra.

La empresa adjudicataria deberá acometer y asumir el desmontado y retirada de pavimento de caucho existente a vertedero autorizado, incluso transporte y canon de vertido.

Los trabajos a realizar son los siguientes:

- Suministro e instalación de un conjunto formado por dos torres con diferentes tipos de subida y un tobogán recto de deslizamiento o similar en cada torre.

- Suministro e instalación de estructura multijuego compuesta por al menos 3 Paneles de juego educativo.

- Suministro e instalación de columpio doble formado por asiento cuna y asiento plano.

- Suministro e instalación de balancín para 2 usuarios.

- Suministro e instalación de juego compuesto por 5 puntos de equilibrio. Se aceptarán variaciones en la propuesta.

- Suministro e instalación de tachuelas de Ø400x150 mm. Se aceptarán variaciones en la propuesta.

- Suministro e instalación de 121 m² de suelo in-situ cumpliendo la normativa UNE-EN1177. El suelo estará compuesto por una capa de SBR con un espesor mínimo de 30mm y máximo según HIC de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449607 - Fax 943 449657 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

HIC-ak adierazten duena eta EPDM osoz osaturiko 10mm-ko kapa batez osatua egongo da bukaeran. Lurraren diseinua 4 koloretako izango da gutxienez.

- Lurraren perimetro guztian enkastre bat egingo da lurra oinari ondo itsatsia gelditu eta bere altxaera ekiditeko.

- Adinak adierazten dituen HPL materialarekin eginiko kartel adierazlearen hornidura eta instalakuntza. EN 1176 arauaren arabera eta elebitan.

- Eremuaren zertifikazioa dagokion txostena helarazita eta, materian onetsitako eta aitortutako organismo eskudun batek burutua. Indarrean dagoen araudiaren araberako zoruen, zimentazioen eta ainguraketen, zein segurtasun eremu eta distantzien ikuskapen zerbitzua barne. Ikuskapen zerbitzuan sartuta daude joku eremuko inpaktuak xurgatzen dituen azaleren estalduraren entsegua, erorketa kritikoaren altueraren determinazioa burutuz.

los juegos infantiles y una capa final de EPDM puro de 10mm de espesor. El diseño del suelo estará compuesto por 4 colores.

- Encastre de la goma en todo su perímetro para que quede bien fijada al suelo y evite su levantamiento.

- Suministro e instalación de cartel indicativo de edades en HPL. Segun EN 1176 y en bilingüe.

- Certificación de área emitiendo el consiguiente informe y certificación por un Organismo competente acreditado y reconocido en materia. Incluye el servicio de inspección mediante comprobación de suelos, cimentaciones y anclajes así como las distancias y área de seguridad según normativa vigente. El servicio de inspección incluye el ensayo del revestimiento de las superficies de áreas de juego absorbentes de impactos mediante la determinación de la altura de caída crítica.

3.- KONTRATUAREN GEHIENGO ZENBATEKOA ETA LIZITAZIO TIPOA

Kontratatuko denaren aurrekontua honako diru-kopurua da: **LAUROGEITA HAMAHIRU MILA SEIREHUN ETA HIRUROGEITA ZORTZI EURO eta BERROGEITA SEI ZENTIMOkoa (93.668,46 €),** (% 21ko BEZ barne) eta honela banatuko da loteka:

I. LOTEA:.....59.939,41 € (%21 BEZ barne)

II. LOTEA:.....33.729,05 € (%21 BEZ barne)

3.- PRESUPUESTO MÁXIMO Y TIPO DE LICITACIÓN

El importe máximo del contrato asciende a la cantidad de **NOVENTA Y TRES MIL SEISCIENTOS SESENTA Y OCHO EUROS Y CUARENTA Y SEIS CENTIMOS (93.668,46 €),** (21% I.V.A. incluido) y estará dividido de la siguiente manera por lotes:

LOTE I:.....59.939,41 € (%21 BEZ barne)

LOTE II:.....33.729,05 € (%21 BEZ barne)

4.- LANAREN IRAUPENA

4.- PLAZO DE EJECUCIÓN

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449607 - Fax 943 449657 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Lote bakoitzeko lanen epea ez da (1) hilabete baino gehiagokoa izango kontratua sinatzen denetik kontatzen hasita.

La duración de la totalidad de los trabajos de cada lote no podrá ser superior a un (1) mes desde la firma del contrato.

5. LAN PROGRAMA

Esleipendunak lanen planing-ari egokituriko kronograma justifikatzailea aurkeztu beharko du lanen hasiera baino lehen.

5.- PROGRAMA DE TRABAJOS

El contratista adjudicatario deberá presentar cronograma justificativo adecuado al planing de los trabajos antes del comienzo de los trabajos.

6.- BERMEAREN EPEA

Esleipendunak izango du hornitutako materialen eta bere ezarpenaren kalitatearen erantzukizuna. Horretarako, material guztiek, atxikitako agirian agertzen diren baldintzak bete beharko dituzte eta urtebeteko (1) bermea izango dute haur jokuaren instalakuntza lanak amaitzen diren egunetik aurrera.

6.- PLAZO DE GARANTÍA

El contratista adjudicatario, será responsable de la calidad de los materiales colocados y de los trabajos ejecutados debiendo cumplir cada uno de ellos con las especificaciones relativas exigidas con un plazo de garantía de un (1) año a contar desde la finalización de los trabajos de instalación del parque infantil.

7.- LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA

Lanei ekin baino 15 egun aurretik lanen Kontratista Adjudikazio-hartzaileak Udalari bidali beharko dio *"Errenteriako Udalari bidali beharreko Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko dokumentazioa" 1 E*ranskina sinatua eta bertan jasoriko dokumentazioa.

7.- PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

15 días antes del inicio de los trabajos el Contratista adjudicatario de los trabajos deberá remitir al Ayuntamiento el Anexo 1 "*Documentación de Prevención de Riesgos Laborales a remitir al Ayuntamiento de Errenteria*" firmado y la documentación recogida en el mismo.

8.- HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua,

8.- CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, así

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449607 - Fax 943 449657 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

baita Errenteriako Udalak bere eskumenen baitan hartutako erabakien arabera ere. Horiek guztiak kontuan hartuta, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

1.- Hizkuntza paisaia

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira.

Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak elebietan egingo dira euskarari lehentasuna emanez (testuan lehenago kokatuta, letra handiagoa, beltzean) betiere Administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

2.- Erabilera Administrazioarekin

Enpresa adjudikazio-hartzaileak administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera jokatuko du kontratuaren xede diren jarduera guztietan. Kontratu honen bidez sortzen dituen idatzizko komunikazio guztiak (kontratu, faktura, txostenak,...) eta gaienerako agiriak euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztuko dizkio Errenteriako Udalari. Ahozko harremanak, berriz, Udalak eskatzen dizkion hizkuntzan izango dira.

como por lo dispuesto por el Ayuntamiento de Errenteria en el ejercicio de sus competencias. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

En todo caso, siempre se respetarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

1.- Paisaje lingüístico

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante pictogramas.

Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas, priorizando la versión en euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, negrilla). Previamente se consensuarán con la Administración.

2.- Uso con la administración

La empresa adjudicataria actuará de conformidad con el régimen lingüístico de la administración en todos los cometidos objeto del contrato. Por ello, presentará al Ayuntamiento de Errenteria en euskera y castellano todas las comunicaciones (contratos, facturas, informes, consultas, ...) y demás documentación generada en virtud de este contrato. La relación verbal se desarrollará en el idioma elegido por el Ayuntamiento.

9.- GENERO BERDINTASUNEKO ERIZPIDEAK:

4/2005 Legeak, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunekoa, xedatutakoaren arabera, bermatuko da genero-ikuspegia sartzea egiten diren dokumentu eta ekintzetan, eta hizkuntzaren eta irudiaren erabileran egon daitezkeen diskriminazio-elementuak ekiditea ere.

9.- CRITERIOS DE IGUALDAD DE GÉNERO:

Se cumplirá las determinaciones de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres. Para ello, se garantizará la inclusión de aspectos de igualdad de género en los documentos y actividades que se desarrollen, con objeto de evitar las posibles discriminaciones lingüísticas y de imagen que pudieran darse.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449607 - Fax 943 449657 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

10.- ATXIKITAKO ERANSKINAK

- Proiektua

10.- ANEXOS QUE SE ADJUNTAN

- Proyecto

Errenteria, 2022eko azaroaren 18a

Errenteria, 18 de noviembre de 2022

HIRI MANTENIMENDUKO ARKITEKTO TEKNIKOA

ARQUITECTO TÉCNICO DE MANTENIMIENTO URBANO

ERLAITZ ARISTIZABAL LASA - 72503003B

Digitalki sinatuta norengandik: ERLAITZ ARISTIZABAL LASA - 72503003B
Data: 2022.11.18 14:53:53 +01'00'

Stua,/Fdo.: Erlaitz Aristizabal

- KONTRATAZIOA ETA ONDAREA / CONTRATACIÓN Y PATRIMONIO

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449607 - Fax 943 449657 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)